

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, LOS ANGELES

BERKELEY • DAVIS • IRVINE • LOS ANGELES • RIVERSIDE • SAN DIEGO • SAN FRANCISCO



SANTA BARBARA • SANTA CRUZ

DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90024

Sept. 6, 1974

Doris Dana
c/o John Hopkins Univ. Press
Baltimore, Md.

Dear Ms. Dana:

I am preparing an anthology of Spanish and Spanish American poetry from the beginnings to the present which is to contain both the Spanish versions and English translations side by side as in your beautiful anthology of the poems of Gabriela Mistral. The purpose of this letter is to request your permission to use a few poems by Gabriela in their original Spanish, and to allow me to translate these, or to use translations already available. In the latter instance, of course, I would need additional permissions from any translators I decide to include. Stanford University Press will publish my anthology, and we hope it will be as well done and become as widely known as THE OXFORD BOOK OF SPANISH VERSE, ENGLISH VERSE, ETC.

The poems by Gabriela that we would like to include are: "El ruego," the first of the ~~hizna~~ Sonetos de la Muerte, the "Pensador de Rodin," "Poema del hijo," "La Flor del Aire," "Ayudadores," and "Una Palabra." If you would permit me to do so, I would like to use your translations of the last two of the poems on this list. For the others, I will try to use other translators so that several approaches may be shown.

I, with other thousands, knew and loved Gabriela. I saw her several times when she was in Santa Barbara, and I had the unique privilege of being in that class which she taught at Barnard College in New York, so many many years ago. Although Barnard is a college for women, I made it a point to get into that class. I also had the honor of knowing personally Garcia Lorca, José Gervasio, Antonio Machado, Juan Ramón Jiménez. I can assure you that my anthology is a work of love, in which I have been working for about forty years. I have collected the finest translations in English, many of these made back in the seventeenth century or during the Romantic Period. A goodly number of them have never been made available to the public.

*Sincerely and admiringly yours,
John A. Crow*

[Carta] 1974 Sept. 6, Los Angeles, California, [EE.UU.] [a]
Doris Dana, Baltimore, Md., [EE.UU.] [manuscrito] John A.

Crow.

Libros y documentos

AUTORÍA

Autor secundario:Dana, Doris, 1920-2006

FORMATO

Manuscrito

DATOS DE PUBLICACIÓN

[Carta] 1974 Sept. 6, Los Angeles, California, [EE.UU.] [a] Doris Dana, Baltimore, Md., [EE.UU.]
[manuscrito] John A. Crow. 1 h. ; 28 cm. + 1 fotocopia (1 h. ; 28 cm.)

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile